

**GEMEINDE KURTINIG****A.D.W**Autonome Provinz Bozen  
SÜDTIROL**COMUNE DI CORTINA****S.S.D.V**Provincia autonoma di Bolzano  
ALTO ADIGE**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDERATES****VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DEL CONSIGLIO COMUNALE**Sitzung vom-Seduta del  
**30.04.2026**Uhr - ore  
**18:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 2/2018) enthaltenen Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 2/2018) vennero per oggi convocati i componenti di questo Consiglio comunale.

			E.A. A.G.	U.A. A.I.
Dr. Mayr Manfred	Bürgermeister	Sindaco		
Baldo Lucia	Ratsmitglied	Consigliere		
Benedetti Lorenz	Ratsmitglied	Consigliere	X	
Furlan Clara	Ratsmitglied	Consigliere		
Klecha Barbara Elisabeth	Ratsmitglied	Consigliere	X	
Miozzo Alessandro	Ratsmitglied	Consigliere		
Mottes David	Ratsmitglied	Consigliere	X	
Mur Patrick	Ratsmitglied	Consigliere		
Poier Daniela	Ratsmitglied	Consigliere		
Pojer Renato	Ratsmitglied	Consigliere		
Ranigler Martin	Ratsmitglied	Consigliere		
Zemmer Katharina	Ratsmitglied	Consigliere	X	

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Dott.

**Dr. Caumo Christian**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**Dr. Mayr Manfred**in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

**GEGENSTAND****OGGETTO****Bilanzausgleich 2026 der Freiwilligen Feuerwehr von Kurtinig a.d.W.****Assestamento di bilancio 2026 del corpo VV.FF di Cortina s.S.d.V.**

**Bilanzausgleich 2026 der Freiwilligen Feuerwehr von Kurtinig a.d.W.**

**Assestamento di bilancio 2026 del corpo VV.FF di Cortina s.S.d.V.**

*Das Ratsmitglied David Mottes verlässt gemäß Artikel 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, die Sitzung.*

*Il consigliere David Mottes lascia la seduta ai sensi dell'articolo 65 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2.*

In Erinnerung gerufen den Beschluss des Gemeinderates Nr. 14 vom 30.04.2026 betreffend die Genehmigung der Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr von Kurtinig a.d.W.;

Richiamata la deliberazione del Consiglio comunale n. 14 del 30.04.2026 relativamente all'approvazione del rendiconto della gestione dell'anno finanziario 2025 del Corpo VV.FF. di Cortina s.S.d.V.;

Festgestellt, dass aus der Rechnungslegung ein Kassastand bei Jahresabschluss von Euro 40.470,10 und ein Verwaltungsüberschuss von Euro 38.619,41 hervorgehen;

Constatao che il rendiconto presenta un fondo cassa a fine anno di Euro 40.470,10 ed un avanzo amministrativo di Euro 38.619,41;

Für notwendig befunden, den hervorgehenden Überschuss unverzüglich auf den laufenden Haushalt anzupassen;

Ritenuto necessario adeguare immediatamente l'avanzo risultante nel bilancio di previsione corrente;

Erinnert den Haushaltsvoranschlag 2026, genehmigt mit eigenem Beschluss Nr. 6 vom 20.01.2026, worin ein mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss von Euro 35.000,00 bereits eingeschrieben aufscheint;

Ricordato che nel bilancio di previsione 2026, approvato con propria deliberazione n. 6 del 20.01.2026, risulta iscritto un avanzo d'amministrazione presunto di Euro 35.000,00;

Aufgrund des Vorschlages der Freiwilligen Feuerwehr von Kurtinig a.d.W.;

Sulla base della proposta del Corpo VV.FF. di Cortina s.S.d.V.;

Einsicht genommen in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

Gesehen das fachlich-administrative Gutachten twXFTxZsdnGW95FDCCnCETkiD7mpuKxzwDWBOQok4qs=;

Visto il parere tecnico-amministrativo twXFTxZsdnGW95FDCCnCETkiD7mpuKxzwDWBOQok4qs=;

Gesehen das buchhalterische Gutachten AiUAnU1/Th/MDFgqiPRi+NJFmwXk2P-cx9z6Le5WXTjU=;

Visto il parere contabile AiUAnU1/Th/MDFgqiPRi+NJFmwXk2Pcx9z6Le5WXTjU=;

Einsicht genommen in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

Visto lo Statuto di questo Comune, nella versione attualmente in vigore;

Mit Stimmeneinhelligkeit bei 8 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern in gesetzlicher Form mittels Handerheben ausgedrückt

All'unanimità di voti su 8 consiglieri comunali presenti e votanti legalmente espressi per alzata di mano

beschließt  
DER GEMEINDERAT

IL CONSIGLIO COMUNALE  
delibera

1. den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2026 der Freiwilligen Feuerwehr von Kurtinig a.d.W. aufgrund der Genehmigung der Rechnungslegung 2025 wie folgt zu berichtigen:

- in den Einnahmen:

**Verwaltungsüberschuss + 3.619,41 €**

Neue Veranschlagung Verwaltungsüberschuss:  
= 38.619,41 €

- in den Ausgaben:

\* Kapitel 2-2-060 – „Ankauf von persönlicher Ausrüstung“ - + Euro 1.500,00

\*Kapitel 2-2-500 „Rückstellung für zukünftige Investitionen“ - + Euro 2.119,41

**Neue Veranschlagung Ausgaben: = + 3.619,41 €**

2. festzustellen, dass der Haushaltsvoranschlag im vorgeschriebenen Finanzausgleich steht;

3. kundzutun, dass gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018, gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes der Veröffentlichung, Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingebracht werden.

1. di assestare il bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2026 del Corpo VV.FF. di Cortina s.S.d.V. per effetto dell'approvazione del rendiconto 2025 come segue:

- nelle entrate:

**Avanzo d'amministrazione + 3.619,41 €**

Nuova previsione avanzo d'amministrazione:  
= 38.619,41 €

- nelle uscite:

\* Capitolo 2-2-060 – „Acquisto equipaggiamento individuale“ - + Euro 1.500,00

\* Capitolo 2-2-500 „Accantonamento per investimenti futuri“ - + Euro 2.119,41

**Nuovo stanziamento uscite: = + 3.619,41 €**

2. di dare atto che il bilancio di previsione presenta il prescritto pareggio finanziario;

3. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 3 maggio 2018, ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione avverso la presente deliberazione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

**Gelesen, genehmigt und digital gefertigt.**

**Letto, confermato e sottoscritto digitalmente.**

Der Vorsitzende / Il Presidente  
Dr. Mayr Manfred

Der Gemeindesekretär/Il Segretario comunale  
Dr. Caumo Christian

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

---

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)